

|        |         |               |    |      |      |     |
|--------|---------|---------------|----|------|------|-----|
|        | 理事長     | 専務理事兼<br>事務局長 | 課長 | 事業部門 | 総務部門 | 担当者 |
| 決<br>裁 | 専決      |               |    |      |      |     |
| 貸<br>付 | 年 月 日   |               |    |      |      |     |
|        | No. 一 号 |               |    |      |      |     |

Form 2020

## M I A私費留学生緊急支援貸付制度申込書

### Privately Financed International Student Emergency Cash Loan Application

|  |           |                   |  |
|--|-----------|-------------------|--|
| 氏名<br>Name   | 印<br>Seal | 国籍<br>Nationality |  |
| 現住所<br>Address   | 〒         |                   |  |
| Phone・Fax・E-mail   | Tel       | E-mail            |  |
| 学校名 Name of your School  |           |                   |  |
| 研究科・専攻・学部・学科・学年<br>Major, Department, Course, Academic year  |           |                   |  |
| <p>上記の者は、本校に在籍する私費留学生(正規生)であることを証明します。</p> <p>This is to certify that the above-mentioned person is a privately financed international student at our school.</p> <p>年 月 日<br/>year month day</p> <p>学校名 School</p> <p>職名・氏名 Job title/name</p> <p style="text-align: right;">印<br/>Seal</p> |           |                   |  |
| 金額 Amount Requested  | 円Yen      |                   |  |
| 借入目的 Purpose of loan   |           |                   |  |

| 返済計画 Repayment Schedule |                               |    |                               |
|-------------------------|-------------------------------|----|-------------------------------|
| 1                       | 年 月 日まで<br>year month day ¥ 円 | 6  | 年 月 日まで<br>year month day ¥ 円 |
| 2                       | 年 月 日まで<br>year month day ¥ 円 | 7  | 年 月 日まで<br>year month day ¥ 円 |
| 3                       | 年 月 日まで<br>year month day ¥ 円 | 8  | 年 月 日まで<br>year month day ¥ 円 |
| 4                       | 年 月 日まで<br>year month day ¥ 円 | 9  | 年 月 日まで<br>year month day ¥ 円 |
| 5                       | 年 月 日まで<br>year month day ¥ 円 | 10 | 年 月 日まで<br>year month day ¥ 円 |

|                                     |                           |             |              |
|-------------------------------------|---------------------------|-------------|--------------|
| 指導教官等証明<br>Certify of<br>Supervisor | 上記の者について、貸付金貸与の必要性を証明します。 |             | 年 月 日        |
|                                     | 大学名 _____                 | 大学 _____    | 役職名 _____    |
|                                     | 氏名 _____                  | 電話( ) _____ | E-mail _____ |

**M I A私費留学生緊急支援貸付金返済誓約書**  
**Written Agreement of Repayment**  
**for Privately Financed International Student Emergency Cash Loan**

金 円  
 ¥ Yen

上記借入金の返済については、貸付申請書記載の返済計画を厳守します。  
 もし、完済期限到来後においても未返済額が生じている場合は、請求があり次第直ちに連帯保証人が借受人に代わって返済します。

In regards to repayment of the loan stated above, I obey to strict observance of the repayment plan which was written on Privately Financed International Student Emergency Cash Loan Application.

In the situation when deadline for repayment passes and loans are left unpaid, without any delay, a claim will be made to the guarantor of the student and on behalf of the student, the guarantor will have to pay the loans.

|                    |   |                             |
|--------------------|---|-----------------------------|
| 借受人<br>Borrower    | 氏名<br><b>Name</b>                                 | ④<br>Seal                   |
|                    | 現住所 〒<br><b>Address</b>                           | 電話<br>Phone Number          |
|                    | 所属校・学部名<br><b>Name of Educational Institution</b> |                             |
| 連帯保証人<br>Guarantor | 氏名<br><b>Name</b>                                 | ④<br>Seal                   |
|                    | 現住所 〒<br><b>Address</b>                           | 電話<br>Phone Number          |
|                    | 勤務先<br><b>Place of Employment</b>                 | 電話<br>Business Phone Number |
|                    | 借受人との関係<br><b>Relationship to Borrower</b>        |                             |

年 月 日  
 Year Month Day

公益財団法人宮城県国際化協会理事長 殿  
 To Presiding Director of the Miyagi International Association